

Contents

Introduction	9
---------------------------	---

Part I

Language contact and phonology: segmental and prosodic features

<i>José Ignacio Hualde & Marianna Nadeu</i>	
Oclusives finals en català i en castellà de Catalunya	23
<i>Christoph Gabriel, Andrea Pešková & Tim Ewald</i>	
How much like Guarani does Paraguayan Spanish sound? The pronunciation of <y> and <ll>	39
<i>Mario Ruiz Moreno & Christoph Gabriel</i>	
Voice Onset Time in Pomerano-Brazilian Portuguese bilinguals	57
<i>Majana Beckmann</i>	
Schwa in native and Moroccan learner French: investigating the variability of an unstable vowel	79
<i>Guido Mensching</i>	
Le <i>h aspiré</i> (« expiré ») en français du Liban	99
<i>Brechtje Post & Samantha Jones</i>	
L1 phonemic contrasts constrain pronunciation attrition in French-English bilinguals	119
<i>Elissa Pustka</i>	
Los préstamos ingleses y franceses en español: un análisis en el marco de la fonología de corpus	137
<i>Nathalie Nicolay & Rolf Thieroff</i>	
Wenn auf dem Büfett das Baguette neben dem Bukett liegt: Zur Integration von Gallizismen im heutigen Deutsch	157
<i>Élisabeth Delais-Roussarie</i>	
Remarques sur le français de Basse-Bretagne, le breton et les situations de contact de langues	177

Contents

<i>Uli Reich</i>	
The groove of Wolof in French	195
<i>Maria del Mar Vanrell, Francesc Ballone, Teresa Cabré, Pilar Prieto, Carlo Schirru & Francesc Torres-Tamarit</i>	
Contacte lingüístic i entonació a Sardenya	219
<i>Wendy Elvira-García, Paolo Roseano & Ana María Fernández Planas</i>	
¿Puede la entonación contribuir a la determinación del perfil fonético de un hablante desconocido? Una aplicación al italiano, al friulano y al catalán	243
 Part II	
Acquisition, variation and change	
<i>Conxita Lleó, Susana Cortés & Ariadna Benet</i>	
Projecció diacrònica de la fusió de sons del català a Barcelona a través de quatre generacions	257
<i>Konstanze Jungbluth & Neus Nogué</i>	
Tractaments, salutacions i noms: el canvi en les pràctiques socials i l'ús de les formes de tractament en català	271
<i>Laia Arnaus Gil & Natascha Müller</i>	
Els verbs copulatius catalans <i>ésser</i> i <i>estar</i> i la seva adquisició en edats primerenques: un estudi sobre el trilingüisme precoç a Espanya i Alemanya	283
<i>Meike Poeste & Natascha Müller</i>	
Code-mixing in trilingual children: domains and dimensions of language dominance	301
<i>Laura Colantoni</i>	
Micro-phonetic variation and the emergence of new allophones: delateralization in Argentine Spanish	321
<i>Jorge Antonio Leoni de León & Sergio Cordero Monge</i>	
Mae, una innovació apelativa en el espanyol de Costa Rica	343
<i>Annegret Bollée</i>	
Variation und Wandel: Aphäresen in Frankokreolsprachen	363
<i>Johanna Stahnke</i>	
Conception-induced variation as a source of routinization: self-repair in French	381

Contents

Valentina Cristante, Renate Musan & Angela Grimm

Do children understand causal coherence relations earlier than adversative ones? <i>Weil, denn, aber</i> and <i>dagegen</i>	399
---	-----

Part III

Variation, contact and linguistic awareness

Kerstin Störl

Migration, dynamics and interdisciplinarity: reflections on the nature of a linguistic discipline	421
---	-----

Susann Fischer & Jorge Vega Vilanova

Grammatical questions, political answers	441
--	-----

Jonas Grünke

Dominancia y usos lingüísticos entre estudiantes de Gerona	461
--	-----

Barbara Frank-Job

Zeitlichkeitskonzepte in Blogs lateinamerikanischer Migranten	479
---	-----

Adrián Vergara Heidke & Héctor Morales Gutiérrez

Globalización y lenguas en contacto: paisaje lingüístico en barrios de Costa Rica y Chile	497
---	-----

Mark Bechtel

Aspekte interkultureller kommunikativer Kompetenz im Fremdsprachenunterricht empirisch untersuchen	513
--	-----

Part IV

Modeling linguistic structure

Yves D'hulst

Isomorphic agreement	539
----------------------------	-----

Klaus Hunnius

<i>Association négative</i> vs. <i>concordance négative</i> : Zum syntaktischen Status des <i>ne</i> (<i>explétif</i>)	557
--	-----

Caroline Féry & Ingo Feldhausen

Intonation meaning in French	573
------------------------------------	-----

Jessica López & Andrea Pešková

Interrogativas absolutas en el español 'tico'	593
---	-----

Contents

<i>Utz Maas</i>	
Schwa als Vokal und als Antivokal: Typologische Überlegungen	611
<i>Martin Haase</i>	
Das verflixte /κ/	625
<i>Judith Meinschaefer</i>	
Lange Vokale im Limousinischen	635
<i>Georgia Veldre-Gerner</i>	
<i>Je nan demande pas conseyl aus fames</i> – Zur Schreibung des	
Nasalvokals [ã] im Französischen	651
<i>Jacques Durand & Chantal Lyche</i>	
Phonétique, description du français et graphie : retour sur	
Paul Passy	673
<i>Damaris Nübling</i>	
<i>Trudel</i> und andere Vornamen auf <i>-el</i> : Geographie, Geschichte,	
Geschlecht	697